

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

天氣
報天
雨驟有陰天
度二十度最高
度八度最低

分訪日本印度孟加拉與中東四國 陶杜啟程赴亞 致力東西緩和

國家領袖商談，包括日本首相中曾根康弘及印度總理英迪拉甘地夫人等在內。陶氏此行之最主要活動，當為參加本月廿三至卅日四十八個英聯邦國家領袖在新德里舉行之高峰會議。由於陶氏在各聯邦國家領袖中實屬最資深，他在會議中將成爲首腦發言人。預料此次會議將包括美軍進入格林納達以及塞浦路斯局勢兩大問題，該兩國均爲英聯邦會員國。

陶氏第一站爲日本，他將於明日與日首相中曾根會晤。由於陶氏對日本持平衡政策，獲得美及五子核子國家舉行高峰會議等建議，獲得美總統里根總統之溫和反應，是以陶氏擬將盡力爭取盟友，以進行其和平計劃。

至於作爲一〇一個不結盟國家領袖之甘地夫人，亦同意陶氏有關核戰威脅逐漸增加之觀點，因而亟欲與美、英、法、蘇五國舉行會談，宣佈探棄使用核武器。

英每日電訊透露 布烈茲涅夫之子 曾槍傷安杜波夫

該報說，五十一歲、性情暴躁的布烈茲涅夫，曾於去年十一月間，在莫斯科，向安杜波夫開槍。一後發生。據報布烈茲涅夫之子曾向安杜波夫開槍，安杜波夫受傷。安杜波夫之子曾向安杜波夫開槍，安杜波夫受傷。

該報說，五十一歲、性情暴躁的布烈茲涅夫，曾於去年十一月間，在莫斯科，向安杜波夫開槍。一後發生。據報布烈茲涅夫之子曾向安杜波夫開槍，安杜波夫受傷。

該報說，五十一歲、性情暴躁的布烈茲涅夫，曾於去年十一月間，在莫斯科，向安杜波夫開槍。一後發生。據報布烈茲涅夫之子曾向安杜波夫開槍，安杜波夫受傷。

中國收回香港主權後 各國華僑可自由往來

（香港十七日電）英國華僑對於中國收回香港主權問題十分關心。對於中國收回香港主權後，華僑是否仍保持在新界的權利，能否繼續自由往來，這是香港新界人士北京訪問團訪京期間，向中國國務院委員、國務院港澳辦公室主任提出問題之一。

私人機構接辦大部份汽車保險 卑保可能大裁員

該報報導作出了下述建議：大大縮小卑保保險公司的規模。以一種無過失保險取代現時此報由卑保保險公司所組成之研究委員會。保險業消息來源指出，他們對卑保保險公司的建議，是私人企業將承辦汽車保險。

美國巡航飛機 改變加國航線

（華盛頓電）美國巡航飛機在加拿大西部的試驗飛行路線將會改變。

華人師被綁架案 一被告已認罪

（雲南）廿五歲華人男子堅尼，錫祺張（譯音），星期二，在卑詩地方法院承認於上月綁架一名華人男子莊廷（譯音）之罪名。

點問頤法庭血案 婦人遭丈夫槍斃

（點問頤）一名六十五歲婦人前在點問頤法庭法庭中，被她的分居丈夫用槍擊斃。

新民主黨布治賓 入院三天施手術

（渥太華電）新民主黨黨魁布治賓，星期三，入院三天施手術。

僑鄉恩平發展 對外加工業務

（中國新聞社廣州十一日電）廣東省恩平縣，今年頭十個月，對外加工業務，共計一萬一千餘萬元。

美國決定改變航線... 是希望安撫部分加入對非武裝飛彈試驗所引起之恐懼，加拿大國防部消息來源指出，明年三月的飛彈飛行試驗不會接近有人烟地方八公里（五英里）。

華工錄影帶服務
VIDEO & AUDIO SERVICES
LUNKER STREET VANCOUVER B.C. V6K 4G3
七天營業 近28街
大小修理 精工快修
價錢公道 歡迎比較
特爲 全加拿大免費服務中心
（由即日起至十二月一日止）
WINTER SPECIAL
冬季特價保養
任何牌子錄影機
大小毛病一律只收\$59.95
保養90天 (零件另計)
PIONEER
T-120 \$11.88
L-500 \$12.99
L-500 \$10.99
特設 先鋒牌汽車音響修理與安裝
Tel: 876-8320

以超著信譽 以雄厚實力

匯豐銀行已爲顧客服務百多年，現爲世界最大銀行之一，集團資產總值超逾700億加元。

在世界五十四個國家，遍佈千餘間分行，匯豐銀行集團爲你個人或商號提供國際銀行服務及聯繫。

匯豐歷史悠久 分行遍佈全球
匯豐銀行
溫哥華華埠分行
緬街530號·電話：683-9611
經理：黃志佳
業務經理：葉曾祝選

海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.
華埠緬街612號 電話：(604)682-7373

本銀行爲增加對客戶服務由十一月一日起代售瑞士銀行各款黃金：

- 一安士金條
- 二五安士金條
- 三安士富格林金幣
- 四半安士富格林金幣
- 五50元加拿大楓葉金幣

現貨交易手續簡便 收費特平 歡迎購買

標準冷器電器

Standard Appliance Service
電話：327-7137 327-2607
修理安裝 免費估價
雪櫃 洗衣機
乾衣機 洗碗機
洗衣機 烘乾機
和電器

京記起家

WING KEE RESTURANT
6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.
電話：270-1825
位於列治文區第三路 6260 號
寬大停車場 即 HUDSON BAY 百貨商場對面

開張日期 敬請留意

本號特聘香港名廚師主理
◎粥粉麵飯 ◎明爐燒烤 ◎家鄉小菜
◎鮮蝦水餃云吞 ◎歡迎外賣

Richmond Home Entertainment

3431 Chatham St., Richmond, V7E 2Y9
TEL: 277-5020

本公司貨品保證全卑詩省最平
瘋狂大平價

JVC
Panasonic
Technics
MITSUBISHI
TOSHIBA
AIWA

JVC-H120 錄影帶 9.99
JVC-HR7100 錄影機 638.00
Panasonic PV1220 錄影機 548.00

華聲錄影公司

337 Gore Avenue Vancouver, B.C. V6A 2Z3 (604) 689-9059 682-5725
739 Columbia Street New Westminster V3L 4X7 (604) 689-9059 682-5725

卡式錄影電視機
SL-5000
BETAMAX VIDEOCASSETTE RECORDER

最容易應用於家庭電視卡式錄影機。
五小時紀錄錄影，可全晚最高潮電視娛樂時間映出紀錄。
紀錄容易操作，簡單。
可在電視螢幕觀看。
特色節目完全紀錄錄影。
睡覺時或不在家時可作廿四小時錄影節目全部情形。
實便卡式錄影電視機設計。
雙重方式

\$499.00

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠打東街二三六號·電話：669-5840

最新運到大批
崧子
(補腎養顏)

TCC 泰國椰奶
潮州魚丸，蝦丸，墨魚丸。
泰國鳳標香米，糯米，好味春卷皮
生力鷄麵，肉燥麵
廣西各款補藥酒
吉林人參露酒

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604)438-2452

批發·新到鮮靚
天津鴨梨

二十世紀日本水晶梨
檳榔芋 紅芽芋
雪豆 木瓜
生薑 蒜子
蓮藕 馬蹄

湖北鹹蛋160庄
湖北皮蛋160庄
長江牌清水蓮藕
GX51b
抽氣鹹酸菜卅磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸48oz

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手肉味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司新
運到：冷凍包點、梅菜扣肉、
鹹魚燒肉、木須餅、毛豆、即蒸即食、
老少咸宜、門市批發、無任歡迎
地址：五三五哥亞街
電話：六八九一七三二四

寶翠玉石公司

Bo Tsui Jewellery Ltd.
自設工場，專門精製：
翡翠玉石

直接進口·批發零沽
週一至週五：早上十時至下午五時
週六：早上十時至中午十二時
3250 Main St. Van. (緬街夾十六街)
電話：874-1833

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

五週年紀念大減價
全部七折
千足黃金，純正白金，時價計算。

大富公司

奇化街二六七號 電話：669-2351
TAI FU BARGAIN CENTRE

營專
唐山雜貨
鮮菓蔬菜
急凍海產
海味罐頭

大隆肉食公司

TAI LOONG ENTERPRISES LTD.
溫哥華市華埠奇化街245號 電話：681-7709

新張期內
燒鴨特價每隻八元五毫
其他商品一律九折

生猛游水海鮮
名師精製燒味
明爐燒鴨叉燒
燒肉油雞滷味
鮮明肉食蔬菜

七天營業

泰興有限公司

Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

位元堂參茸藥行

Wai Yuen Tong Trading Co., Ltd.
* 慶祝聖誕大酬賓 *

由一九八三年十一月十九日(星期六)至一九八三年十二月二日(星期日)舉行大平賣所有參茸藥材一律九折優待(特價品除外)。
凡購滿卅元以上即贈送精美日曆一份。
凡購滿卅元以上即贈送精美日曆一份。
凡購滿卅元以上即贈送精美日曆一份。

白蘭地每樽原價1.00	特價1.00
白蘭地每樽原價1.50	特價1.50
白蘭地每樽原價2.00	特價2.00
白蘭地每樽原價2.50	特價2.50
白蘭地每樽原價3.00	特價3.00
白蘭地每樽原價3.50	特價3.50
白蘭地每樽原價4.00	特價4.00
白蘭地每樽原價4.50	特價4.50
白蘭地每樽原價5.00	特價5.00
白蘭地每樽原價5.50	特價5.50
白蘭地每樽原價6.00	特價6.00
白蘭地每樽原價6.50	特價6.50
白蘭地每樽原價7.00	特價7.00
白蘭地每樽原價7.50	特價7.50
白蘭地每樽原價8.00	特價8.00
白蘭地每樽原價8.50	特價8.50
白蘭地每樽原價9.00	特價9.00
白蘭地每樽原價9.50	特價9.50
白蘭地每樽原價10.00	特價10.00

286 Keefer St. Van. B.C. V6A 1X5
地址：溫哥華華埠奇花街286號(近哥街)
電話：(604)687-2513

長城公司

溫哥華華埠士定東街336號
TEL: 669-9833

新到大批大蒜片
每箱二十五公斤
只售一百一十
零沽批發，無任歡迎

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

七天營業

本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘腸，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅，歡迎僑胞駕臨選購。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

太湖珍珠，天下第一
養顏至寶，護膚極品
請經常選用中國製造上標牌。它能使您皮膚潔淨，滋潤光滑，永保青春，不含水銀化合物，安全可靠。華安國貨公司經售。
歡迎選購！

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

中國土產
明爐燒烤
冰霜海產
海味京果
涼果醬料
名瓷古玩
名畫古材
青丹丸散

歡迎僑胞電探購，代訂特種用品
電話：六八八六零二五

國信有限公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
682-2244

新到
城多利亞紫菜
四安雲南普洱茶
十二安瑞春源普洱茶餅
良友四安雪耳
還魂跌打酒
避瘟散
藥酒
▲零沽批發 無任歡迎

新昌隆肉食公司

NEW CHONG LUNG MEAT SHOP
595 Gore Ave. Vancouver, B.C. V6A 2Z6
Telephone: 685-3632

味食滿意批發
燒肉滿沽批發
鮮明保證無任歡迎
巧手保證無任歡迎

華僑金行

Wah Kiu Jewellers Ltd.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理

專●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石
營●結婚金牌●賀壽金座●專人主理
●名師設計●款式新穎●價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器

利昌海產公司

片打街東260號
電話：六六九一六一六〇

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

總代理：
香港新華海產有限公司
新生冰凍海產有限公司
嘉明海產貿易有限公司

專營：
荷蘭風車生粉
飛馬牌各類廚酒

唐山雜貨 罐頭海味
酒樓用料 酒樓用具
各款味精 一應俱全

凍明蝦 各種魚類
各類蝦肉 各種魚類
新加坡錦興燕窩公司
龍標嘜·高級燕窩條
燕窩球
信字嘜·各類魚翅餅

Century 21

沈慶俊 JOHN SHUM
公司：872 0321 住宅：327 5636 傳呼機：667 0313

▲3241 聖佐治街月入七百八十上下租出開價八萬餘急賣。
▲1895 東二街，油站及修理車房，地大售卅萬元。
▲408 東林街，新盤，勿失好屋，開價十一萬餘。
▲6875 BALACLAVA 高尚地區近西52街兩畝半地大屋三房四廳，六十餘萬。
▲北雲哥華高貴好景，0.96 畝地，泳池大，屋向市區，急賣開價五十餘萬請回價

▲HANEY 輝餐館急賣，勿失良機價三萬餘
▲366 東54街八年新，建築材料一流，花園靚，好過新屋，開價十五萬餘。
▲士丹利公園大廈，管理第一，入息好，物業美，開價六百五十萬。
▲650 奇化街，城市屋，抵賣，七萬餘。
▲483 東54街，三房吉屋出售，十二萬餘。
▲7656 緬街，好屋地，12年新十二萬餘。
▲2007 CHARLES 仔屋地，17年新九萬餘。
▲1927 E 四街，月入千三，三組十三萬餘

本報廣告·效力宏大

OK髮廊
OK HAIR DRESSING
經已隆重開幕
名師為妳和他
設計最新髮型
新張八折優待

607 E. HASTING ST., VAN.
(604)255-0703

EVANS, GOLDSTEIN & CO.
伊雲士暨高仕登律師樓
GOLDEN VISA CONSULTANTS
金證顧問公司
204 - 10 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A1T1
PHONE: (604) 683-3363
TELEX: 04-54654

聘有移民法專業律師及會計師協助工商投資，移民。歷年成績佔全省同業首位。現擴充辦理買賣契約，家庭或個人傷亡賠償案件。歡迎各界諮詢。

精美印刷有限公司
G.M. PRINTING LTD.
713 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1R3
TEL.: (604)254-4442

新年聖誕送日曆
令您客戶盡歡顏

我們的宗旨：是價廉物美、薄利多銷、大量平價供應1984年度月曆、台曆、燙金日曆等。
我們擁有：反映時代精神、七彩繽紛、價廉物美香港式月曆和台曆。
更有中國名畫家關山月、程十髮、陳洞庭、華三川、吳青霞、黃幻吾等名國畫家的作品為主題的具有高度藝術水準的中國式月曆。
我們採取：統一發運；當地加印廣告；當地訂裝供應等方法，盡可能內降低成本減輕消費者負擔。

總代理香港開源彩色月曆



總經理中國上海藝術月曆

VIDEO FAIR 平霸 視聽中心
39 E PENDER ST. VAN. TEL: 687-2293

代理各大名廠視聽影音器材(附設修理部)
PHILIPS CTC-6R
轉台機 \$160
特價 \$119.99 部

ZENITH
AIWA
JVC
TOSHIBA
PIONEER

PIONEER 汽車音響
一律八折
空白錄影帶特價
大平賣
應機運到最新大批
中文唱片唱帶

中華煤氣電器公司
電話: 253-5964

溫哥華喜士東街613號電話253-5964
多倫多丹打士西街308號電話598-4115

住宅·商業·餐館

不論大小工程，樂意為閣下服務

- 煤氣爐改裝天然煤氣爐(聯邦政府補助)
 - 冷氣機、雪櫃、凍房清洗加雪種、修理。
 - 緊急水喉通渠、造渠改廁。
 - 洗衣機、乾衣機電爐檢修。
 - 燒焊工程。
 - 暖氣爐及設備。
- 工程負責，保證，工精價廉。
 - 政府註冊工程公司。
 - 政府學徒認可訓練公司。
 - 服務快捷，24小時全天候服務。

HEAT MIRROR WINDOWS
廿一世紀反熱窗門。
代申請電力公司750元貸款。

FASCIA - GUTTERS -
容量多水瀾，省錢美觀。
20年保養。

裝置外牆板，美觀舒暢。
四十年保養。

esclad vinyl siding
ESSEO CHEMICALS

舊屋變新屋
CHRISTMAS sale!
15% OFF
擴建房屋
內外翻新
承建一
高尚屋宇
請直接同蔡先生接洽

AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.

FINANCING AVAILABLE
Western Home Consultants
A Division of Westcor Industries Ltd.
1604 - 4266 Grange St. Burnaby, B.C. V5H 1P1
438-5953

多活實業公司 陳百良
投資移民 實業出售 請查詢
住: 669-6152 中文傳呼機 667-0809
住: 274-0385 中文傳呼機 667-0868

商業樓栢文

- ▲小型商業樓(東百老匯近地鐵站)，收入高。
- ▲車庫連旺區商業樓，樓下舖位，上寫字樓，二百三十萬，好，開價五十九萬。
- ▲西區文區二十單位，收入好八十九萬。
- ▲二埠果仔舖，日內六百。
- ▲市中心唐西餐館平賣，日內七百，有全酒牌。
- ▲細街舖連實業，前舖後居。

生意

- ▲東區平屋，六萬餘。
- ▲西區翻新仔屋，九萬餘。
- ▲西區屋，位四十二街近屋街，六十呎地，五房二廳，有如新屋，急售廿五萬餘。

房屋

- ▲東區平屋，六萬餘。
- ▲西區翻新仔屋，九萬餘。
- ▲西區屋，位四十二街近屋街，六十呎地，五房二廳，有如新屋，急售廿五萬餘。

253-0806
ANDY IP
馬不停蹄 為你服務

▲東區兩房，樓下兩層，八萬餘。
▲東區，近城多利全新，上下完成，三車房。
▲東區，幾步到細街，向南位，九萬餘。
▲本字比，全新四房有火土庫，開價 \$249,000
1576 GARDENBY 西門新區，大四房，全磚，叫價 \$249,000
7500 ALBERTA 西門新區五大睡房，風氣大，紅瓦面。
▲溫哥華，西門新區，四大睡房，風氣，三年新。
▲1393 WIMBOROCK 西門新區，特級新屋，比新屋更好。

百萬能實業公司 地產買賣免費估價
CANADA PERMANENT TRUST CO.
6740-3RD. RICHMOND B.C.
公司: 273-3161
住家: 274-2274
曾秀馨(亞B) B.A.

▲雲東邊轉區，近 KILLBURN AVE 小學，十二年新屋，樓上三睡房，土庫完成另三睡房及地庫。近巴士站及商場，請來電查詢。
▲生意良機，列治文區旺餐館出讓，請來電查詢。
▲列治文區新屋，五十六乘一百餘尺，三睡房，向後院，二千餘尺，雙車房，另向後院，二千餘尺，雙車房，另向後院，二千餘尺，雙車房。
▲東區，近乃磨街，翻新兩睡房，土庫另有兩睡房，標車房，請來電查詢。
▲近巴士站及學校，標車房，地庫，祇需萬餘元首期，有地。

李標 BLOCK BROS.
公司電話: 438-1311 住家電話: 520-1815
BILL LEE ◎代理買賣房產，物業，生意·免費估價◎

房屋出售

- ▲四十五街近 NANTARIO 街，十二年新屋，硬木地板，樓上三睡房，土庫完成，近巴士及中小學，保養一流，近巴士，只取價十四萬五千元。
- ▲威廉街近城多利街，七年新，三房，保養一流，近巴士，雙車房，保潔，只取價十三萬八千元。
- ▲近中小學，只取價十三萬八千元，請勿錯過好機會。
- ▲本字比，高尚地區，近 DEER LAKE，雙車房，地段兩間，合共一英畝，可以用來興建十間獨立屋，賺錢良機，捷足先登。
- ▲列治文高尚住宅區，LANCER 兩房，樓下兩房及娛樂廳，雙車房，六年新，街角地段，環境幽靜，取價十七萬九千元。

生意出售

- ▲二埠果仔舖，前舖後居，每日生意三百元，生意連實業，只取價十四萬五千元，抵買。
- ▲城多利街果仔舖一間，每日生意六百元，生意穩定，只取價四萬七千元，好過做工。

其餘未登報的房屋，地產生意，歡迎來電查詢，並隨時可代辦，精通國語、粵語、台山及中山方言，服務週到，保證滿意。

方淑群 DIANA FONG
DOGWOOD REALTY LTD.
RES: 734-9552
BUS: 922-4221
876-9841

▲79 - 3437 E 49TH AVENUE KILLARNEY, 八萬餘
▲4551 CULLODEN STREET KNIGHT, 1400呎，一年新，請選價
▲2511 E 5TH AVENUE RENFREW, 十萬零五
▲523 UNION 四房一廳內外翻新十萬
▲兩商業舖位，後面有住宅，33 X 110
▲1235-37 NANAIMO (乃磨夾一街) 全部翻新，十萬餘。
▲1224 日佐 治街工業地，可收租，開價十五萬，歡迎選價。
▲菲沙夾 21 街三房一廳土庫完成可出租八萬五

A.E. LEPAGE
Real Estate Services Ltd. • Realtor
4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1
公司: [604] 299-1451

房屋買賣 樓宇按揭

▲城多利街炸店，每年生意額廿五萬，連景好，行人眾多，交通旺，有長批，月租一千一百廿五元，利潤厚適合小家庭經營。
▲FRITCH 4331 街新屋十六萬，有價讓，向南光猛大廳三層樓上，樓下二房，後園有樹林，靜中帶旺，主人房有廁所，開價八萬九千九百二十一，MORAY ST. FT. MOODY.
▲溫東區，清靜小屋，三年前全部翻新，三睡房兩浴室，地點一流，3225 E. 25th 街，屋長機，不可放過。
▲新式流線型設計大屋業主自建，地點適中交通方便。2270 KNOXDALE AVE. BEV.
▲豪華北歐式大屋屋主自建，四大睡房後式另土庫，抵買。
▲1590 GILLES PRIDE
▲本字比仔屋，有三單位可出租，好實業。
▲(地王)旺舖地下全層出租，地點適中，旺樓商店或寫字樓均宜 1790 KINGSWAY VAN. BC.
▲北本字比大屋，實用面積五千七百餘呎，總共八睡房，開價廿七萬。1380 GLEN ABBEY

A.E. LEPAGE
DICK KLINE 利必至實業公司 (全加最大)
公司: 985-9544
TONY TOWE 公司: 985-9544 傳呼機: 667-3255

▲東區翻新三層入息大屋，雙車房大地，只售十萬餘。
▲北區近巴士總站果舖連實業，四睡房 137X 100 呎，3大地，日入五百，東主退休急讓廿萬九千。
▲東區著名食品批發公司，年銷二百餘萬，貨車及用具齊全，東主退休，一百四十萬，實業另議。
▲東區著名餐館，一百四十座位，全酒牌，七餘泊車位，日入二千元，東主急讓只售十六萬餘。
▲列治文區三舖位四千七百餘尺商業地王，年租三萬餘，叫價廿九萬，分租亦可。
▲市中心旺街餅店，長租約七天營業，叫價十一萬五。
▲本字比三年新體育會商業地連實業，長期租滿，年收二成地租，叫價四百六十萬。
▲北溫市中心高級西餐廳四十二萬餘。
▲北溫近新街高尚栢文，最佳投資價值，一或兩睡房，海橋景，六萬至十一萬，均有。
▲GASTOWN 餐館，東主急讓一萬六千，還價即

投資移民 免費估價 歡迎查詢

DOGWOOD REALTY LTD.
多活實業公司
住宅: 879-1845
公司: 876-8841 (24小時)
代理買賣地產物業 免費估價

蘇肇祥
PETER SO

- ▲ 蘇沙夾卅八街東樓上兩房土庫
- ▲ 兩房，有廚房，標準地，有後
- ▲ 巷多，開價八萬九千九百
- ▲ 離多利亞街，完成土庫，上
- ▲ 房一百廿二尺，急賣，樓上兩
- ▲ 房，主層有廚房，完成土庫，
- ▲ 四十九點五，有廚房，樓上兩
- ▲ 地段，開價十一萬九千九百
- ▲ 兩房，開價六十一萬，有廚房，
- ▲ 兩房，開價七萬，近東區，大
- ▲ 地好，開價七萬，近東區，大
- ▲ 如新，土庫，開價八萬九千九
- ▲ 失良機，土庫，開價八萬九千九

百萬能實業公司
Canada Permanent Trust
鄭耀明
Gilbert Ming Chang
公司: 438-8161
住宅: 874-6374

免費估價忠誠服務

- ▲ 雲飛VIMY CRESCENT, 卅五年屋, 土庫完成, 有景
- ▲ 觀, 標準地, 只取九萬八千
- ▲ 雲飛VIMY CRESCENT, 卅五年屋, 土庫完成, 有景
- ▲ 觀, 標準地, 只取九萬八千
- ▲ 雲飛VIMY CRESCENT, 卅五年屋, 土庫完成, 有景
- ▲ 觀, 標準地, 只取九萬八千

百萬能實業公司
FLORIO YUEN
CANADA PERMANENT TRUST
公司 682-6611 住宅 321-9831

阮光成

- ▲ 市區購物中心, 七十七萬。
- ▲ 兩年新購物商場, 百六萬餘。
- ▲ 一年新購物商場, 百六萬餘。
- ▲ 全新市中心購物商場, 百七萬餘。
- ▲ 醫生樓及商場, 八十萬餘。
- ▲ 律連購物中心, 六十餘萬。
- ▲ 新型律連商場, 百六萬餘。
- ▲ 西區四十四街, 百七十五萬。
- ▲ 二房座位自功餐館, 十七萬餘。
- ▲ 列治文十號地連新屋泳池向, 卅五萬。

超記裝修
裝修房屋 油漆間格
油漆間格 改裝加建
快捷妥當 保證滿意

電話: 二七四-八二四九

善興建築裝修
批土庫 內外油漆
專開土庫 房屋翻新
批土庫 內外油漆
電話: 八七二-四六七九

DOGWOOD REALTY
PHILIP CHEUNG
張菲立
公司: 876-8841
住宅: 274-7610

蘇迺毓

十月新
▲ 雲飛VIMY CRESCENT, 卅五年屋, 土庫完成, 有景

◎ 東區新屋五房, 二廳二廚, 雙車房, 近商場學校巴士, 開價十六萬餘, 有商量。
△ 2049東區街, 上層三房, 土庫二房一廳, 六年新, 屋主急賣, 請快!
△ 列治文, 屋數間, 請來電查詢。

免費估價, 住宅, 生意, 栢文

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話: 876-8841

DAVID TO 325-9506
CLIFF TO 421-3430

蘇迺毓

十月新
▲ 雲飛VIMY CRESCENT, 卅五年屋, 土庫完成, 有景

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
FRANK LEE
住宅: 879-3296
公司: 876-8841

李經緯

十月新
▲ 雲飛VIMY CRESCENT, 卅五年屋, 土庫完成, 有景

MICHAEL CHANG
PHONE: 438-8161 or 324-4018
The Permanent

BRAND NEW 4755 Knight St., 6 bed rooms, 4 baths, spiral stairs, 3 fireplaces, skylights, hot water heating, burglar alarm system, delta plumbing fittings, cedar ceiling, garburator, landscaping etc. etc. The most conveniently located new home available at this size (approx. 3,500 sq-ft. living area, lot 56'x105'). Asking \$228,000.00

\$109,000 6520 Fleming St., Lot 33'x122'. Solid two bed room on main with remodelled rooms, kitchen, High basement partly finished.

NEW HOME 2260 East 51st Ave., Tile roof, hot water heat, over 2400 sq. ft. finished basement vinyl siding, spiral stair, German workmanship. Lot 33'x122'.

\$129,000 Lot 33x122, 3 bed rooms on main plus two bed room suite basement (unauth.). 4733 Argyle, between Victoria & Knight.

MILLION DOLLAR HOME on ten acre land, right in front of golf club, Sidway, Richmond.

COMMERCIALS

FRASER & 47th 33x115, two stories, \$239,000 open to offer.

MAIN & 26th Lot 25x101, cement block building, \$239,000 open to offer.

CHINATOWN 57x120 corner property. Guarantee 10% return. Asking 1.5M.

MEAT STORE fully equipped, below replacement value. Good lease, established client. Asking \$49,500. 7011 Fraser St.

\$134,000 Lot 46x105, 3 bed room split level, 20 yrs corner Wales and 48th.

欲找陳君洽商一切地產問題及免費估價
請電: 四三八-八一六一 (辦事處)
三二四-四〇八一 (住宅)
百萬能地產公司 京士威二六二九號

Good Rich Realty Corp
4395 FRASER ST. VAN.
公司: 873-4811
住宅: 879-3765
ALFRED (ALFIE) MARR 馬耀儼

- ▲ 二好生意, 經營生果蔬菜, 花好生意, 每日生意約四百七
- ▲ 十五元, 租平, 批長, 三年實
- ▲ 五年, 業主退休, 經營漢堡
- ▲ 包餐館, 位於西區, 批長, 三年實
- ▲ 至晚七時, 每日生意約五百元
- ▲ 開價六萬, 有價讓, 上十七時
- ▲ 452東五十七街, 兩睡房, 1
- ▲ 中西餐館, 有酒牌, 可供銀
- ▲ 小資本, CAMPBELL
- ▲ RIVERVIEW, 近乃磨, 可供銀
- ▲ 土庫完成, 地大四十一乘一, 土
- ▲ 二十尺

DOGWOOD REALTY
多活實業公司
FRED TAM BUS. ADM.
譚志明 住宅: 421-7346
公司: 876-8841

免費估價 忠誠服務

- ▲ 東區 KILLARNEY 街近京士威, 兩房一廳, 土庫閣樓各一房, 七萬餘。
- ▲ 香檳區城市屋三房一廳, 完成土庫, 佈置優雅, 交通方便, 近頂好酒家, 地大 60x150, 土庫完成, 七萬餘。
- ▲ 東區, 位於最旺大街, 現收租二萬五千, 批快滿期, 可取較合理租值, 誠物業投資良機, 開價廿八萬。
- ▲ 喜士定東街三十九號西餐廳, 約五十座位, 有潛力, 取價五萬餘。

陳憲明
STEPHEN CHEN; B.S.
住宅電話: 325-6075
DOGWOOD REALTY LTD.

林尚忠
ALECK LAM
住宅電話: 327-5533
公司: 876-8841

十月新
▲ 雲飛VIMY CRESCENT, 卅五年屋, 土庫完成, 有景

Karen Bong B.Sc.
BLOCK BROS. 王太
公司電話: 922-3911
住宅電話: 922-1957

西溫哥華半山區 BRITISH PROPERTIES

- ▲ 791 EYREMOUNT DRIVE, 花園洋房, 有游泳池, 網球場, 南望大海與溫哥華市, 開價 \$585,000.
- ▲ BRITISH PROPERTIES 大地皮 120x242, 三房一廳, 只售 \$219,000
- ▲ CHARTWELL DRIVE, 一年新豪華大屋, 風景優美, 有游泳池等, 歡迎來電查詢
- ▲ 西溫哥華, 大地皮 130x187, 三房一廳, 購物交通方便, 只售 \$249,000.
- ▲ 522 BALLANTREE PLACE, 風景優美, 四房一廳, 開價 \$242,000.
- ▲ 本人精通國語, 粵語, 英語, 客語, 馬來語, 為華僑服務, 蒙賜惠顧。

DOGWOOD REALTY
公司: 876-8841
住宅: 327-1689
中文電話: 872-3955

專誠協助 投資移民 實業買賣 歡迎查詢

- ▲ 本商社近界限街高尚十四單位, 租客好, 管理好, 無管理費, 環境優靜, 投資良機, 價六十五萬。
- ▲ 六萬元東主退休, 適合投資, 東區, 位於最旺大街, 現收租二萬五千, 批快滿期, 可取較合理租值, 誠物業投資良機, 開價廿八萬。
- ▲ 喜士定東街三十九號西餐廳, 約五十座位, 有潛力, 取價五萬餘。

Block Bros.
李偉謙 Charles Lee
Bus. 321-6881 Res. 430-5530
Pages 687-7711 #1880
5842 Cambie St. Vancouver B.C.
代理買賣地產物業. 免費估價

急讓雲東栢文區廿五年新三層公寓式 TRIPLEX 每層三睡房, 地大, 交通便, 可改建栢文, 自住一層, 收租兩層, 抵過買屋! 另有新屋多間, 全部土庫完成, 由十三萬九起, 請快來還價!

任你俾!

BB BLOCK BROS.
王震偉 DAVID WONG
667-4866 直接傳呼
BUS. 321-6881
RES. 261-6054 (24小時)
5842 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C.

代理買賣地產物業, 免費估價

- ▲ 列治文, 觀區, 一流保養, 交通方便, 三睡房, 價四萬九千九百。
- ▲ 西區, 九街, 近金比, 全磚, 價四萬九千九百。

Ning Realty Associates Inc.
任氏實業集團
地產買賣 物業估價
任立三 ALEX NING R.I. (BC) FRI
公司: 876-7714 住宅: 464-5209

貨倉地旺

溫哥華全新貨倉租, 面積七千三百平方尺, 交通方便, 近華埠及市中心, 取價從廉, 詳情請電查詢。

金城實業及燕梳公司
UPTOWN REALTY LTD.
公司: 434-3177
住宅: 872-4966
黃振權

- ▲ 近海街及東廿五街 435 John St. 合法上下層房屋, 每層有客廳, 廚房, 睡房及浴室, 熱水暖氣, 土庫, 急售六萬九千元。
- ▲ 東區, 位於最旺大街, 現收租二萬五千, 批快滿期, 可取較合理租值, 誠物業投資良機, 開價廿八萬。
- ▲ 喜士定東街三十九號西餐廳, 約五十座位, 有潛力, 取價五萬餘。

Century 21
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
Vancouver, British Columbia V5H 5P4
公司: 872-0321
住宅: 324-3337
WINSOR JANGZE

代理買賣地產物業. 免費估價

- ▲ 近京士威夾田仔街, 上下共三房, 七萬餘。
- ▲ 雲東近 27 街 35 年新屋頂, 八萬餘。
- ▲ 雲東 39 年新, 全新裝修共三房八萬餘
- ▲ 近 JOYCE 夾 29 街, 區靜地大, 十二萬二
- ▲ 雲東近 33 街, 共五房低息銀期, 十萬餘
- ▲ FRASERVIEV 高尚區, 地大屋闊, 內部一流, 設備齊全, 十萬餘。
- ▲ 果舖急讓, 西區旺街, 年入廿萬, 六萬餘, 可還價。

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
滿堂紅 實業有限公司
2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6B3
公司電話: 438-455
STELLA LEE 李兆梅
住宅電話: 525-9883

- ▲ 東區四街夾田仔街, 兩層收租, 房屋, 45x100 七萬九。
- ▲ 東區近 PNE, 三睡房, 土庫, 八萬九。
- ▲ 東區, 多利亞街, 東區, 生意, 日營, 三萬, 樓上有三睡房, 合小家庭, 十二萬。
- ▲ 東區, 位於最旺大街, 現收租二萬五千, 批快滿期, 可取較合理租值, 誠物業投資良機, 開價廿八萬。
- ▲ 喜士定東街三十九號西餐廳, 約五十座位, 有潛力, 取價五萬餘。



祝你健康

成人要健康，必須維持正常的體型。但又不... 可樂、豆食和鹹食。否則... 將導致營養缺乏症。

怎樣控制肥胖

中老年人若飲食無節制和營養過度... 會在體內轉變成脂肪而堆積在腹、腰、臀... 部位，使人發胖。

眩暈就是「美尼攸」嗎



李仕

有一人最近因數次發性眩暈，經醫生檢查兩分鐘便斷定... 為「美尼攸」病。且經多次治療無效，又去另一醫院檢查。

生殖器疱疹病

生殖器疱疹病，又稱「下疳」，是由一種名為「單純疱疹病毒」... 所引起。此病在發病初期，常表現為生殖器周圍出現小水疱。

藥聞近

在美國俄亥俄州州府克利夫蘭，兩年來曾開始一個新穎的... 實驗，來訓練降低血壓。

弛緩舒張法

弛緩舒張法，是用思想來控制體內不隨意... 的機能，如以鬆弛手足來提高其溫度。

DORSET COLLEGE advertisement with details about courses and contact information.

客家教會 - 崇真堂 advertisement for a religious service.

順發冷氣工程 advertisement for air conditioning services.

煤氣工程 advertisement for gas engineering services.

JOHNNY CHOW PLUMBING advertisement for plumbing services.

BUDGET SHOPPING CENTRE LTD. advertisement for a sale event.

經濟實惠 advertisement for household appliances.

整新裝修 advertisement for home renovation services.

Hi-TECH INNOVATIONS advertisement for computer services.

FRESH AIR TOUR advertisement for travel services.

中明 advertisement for painting and renovation.

Kenward Co. advertisement for computer hardware.

Wosk's LTD. advertisement for furniture and home goods.

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話: 687-4204

秋季大減價

美國上等靚綠苗特平 \$9.99

百分百純正粟米油 \$3.80

金牌即食麵卅包庄 \$4.99

加拿大雲高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer St., Van. B.C.
Phone: 681-7595

一律歡迎
大小光顧
一律歡迎
近九號奇化街
半個街西邊

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

余景輝會計師樓
增入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業
管理、諮詢、法律、房地產
地址: 雲高華街打東街二百號
二〇三室(編夾片打街)

辦公時間:
星期一至五上午十時至下午五時
星期六上午十時至下午四時
電話: 681-4006

周愛儀 視光博士
周慶儀 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrists
Tel: 683-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

百福豆品公司

SUPERIOR (TOFU) SOY PRODUCTS COMPANY

電話: 253-1050

豆腐 豆腐花 豆漿

選料上乘 香滑新鮮 零沽批發

營養衛生 送貨快捷 無任歡迎

1752 COMMERCIAL DR. (at E. 2nd Ave.) VANCOUVER, B.C. V5N 4A3

福隆有限公司

FOK LOONG ENT. LTD.

708 E. Georgia St.
Vancouver, B. C.
Canada, V6A 2A3

Tel. No. 604-255-3030 604-255-0132

唐山雜貨 罐頭食品
日本冬菇 元貝魚翅
酒樓用品 豉油醬料
冰霜魚蝦 各類蝦肉

專營批發:

何桐攝影院 HO TUNG PHOTO STUDIO

19 E. PENDER ST. 文化中心對面
電話: 688-2933, 681-5848

十四週年特價酬賓

全家入籍(黑白)相四張 4.80
護照(彩色)相四張 8.80
菲林翻印每張 0.35
放大 5×7 每張 1.99
8×10 每張 4.99
SLIDES 晒相每張 0.49

精拍結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生畢業相、貨辦相、
彩色磁碟相

主辦人 何桐 英國皇家攝影學會會員

許忠鋁窗公司

Hoy Industries Inc.

Home Improvement Centre

1986 Kingsway Vancouver B.C.

872-0696

承接房屋裝修
上至屋頂水洞
下至地氈水渠
外釘膠牆鋁窗
內裝玻璃鏡窗
專業人材負責
工作保證滿意
歡迎到來參觀

窗紗每個由五元起

金星大戲院

GOLDEN STAR THEATRE
1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V6A 3E3
雲哥華京士威路1339號
Tel. 872-2412

一部令香港人戰慄的電影

BOAT PEOPLE

海怒奔投

DIRECTED BY ANNE HUI

導演: 許鞍華

STARRING CORA MIU & PETER LAM

主演: 繆騫人 林子祥

同場放映

甩牙老虎

TWO TOOTHLESS TIGERS

洪金寶 鍾發
袁信義 林建明
張嘉年 張嘉年
主演

放映時間

每日 星期六、日加映
6:00 投奔怒海 2:00 投奔怒海
7:45 甩牙老虎 4:00 甩牙老虎
9:30 投奔怒海

下期盛大獻映

心燒團團團

李翰祥 精力傑作

高雅洋服

溫哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917號

電話: 872-4922

承接改衫, 訂做西裝
梁相業

廖盛焯窗簾公司

雲高華非沙街四三一八號

電話: 874-1933

服價花及各專
務錢色百式門
週相新葉布製
到宜類簾簾造



院戲大氏邵

SHAW THEATRE

254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
Tel: 684-7733

大導演楚原繼「七十二家房客」

再次掀起一度喜劇狂潮。



邵氏群星, 無錢藝員, 又一次携手鼎力演出。

長輩

輕鬆惹笑拳擊笑片
劉家良 導演
劉家良 主演

金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD.

75 E. Pender St. Vancouver B.C.
V6A 1S9

Tel. 685-9743

全加總經銷
北京同仁堂虎骨酒
浙江龍泉產青瓷
零售批發 一律歡迎

基本鐵行

A-1 HARDWARE

3755 Main Street, Vancouver, B. C.

電話: 876-2453

專營:
鐵行用品
單車零件
汽車零件
水喉零件
汽車音響
專為僑胞
解答一切修理問題
新張期內九折優待

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

● 經營一切銀行業務
● 匯款服務快捷
● 凡九均設有分行, 歡迎垂詢



科士蘭及海景紀念

墓地預先出售

FOREST LAWN / OCEAN VIEW MEMORIAL PARKS

宜未雨而綢繆 毋臨渴而掘井
在市區及環境優美墓地所剩無幾, 若有意為自己或家人妥善安排將來和預先購置者, 可打電話免費詢問及安排參觀服務

現有設計經濟墓地, 內包括紀念碑及棺盒, 三樣一起可省回一百五十至二百五十元。

電話: 438-6824(日夜)

陳太 (MRS. CHAN)
(國, 粵, 滬, 英, 台山話)

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影·性感·香艷·新潮·刺激·

唔使去 BLAINE 就看到好戲

加拿大首創情侶廬座乾淨的戲院

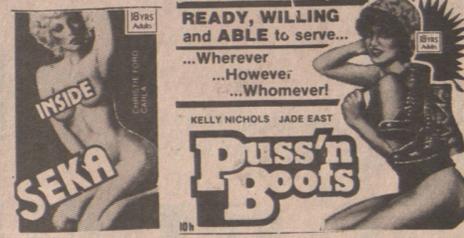
兩部電影全部與性愛有關性感電影

警告: WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二元五角

每日放映時間 12:00, 2:10, 4:20, 6:30, 8:40, 9:45

同場加影



龍城新藝城戲院

1660 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 872-7171

最佳影片 最高享受 最佳服務

怕醜仔



同場加映:
醉俠弄乞兒
黃華韻 汪禹·李殿朗·陳秀雲
蔣桂珠·胡大為·黃雷·第一輯·黃華韻



嘉禾大戲院

緬街三一九號 · 319 MAIN ST. VAN.

683-8888



同場放映

功夫皇帝

狄龍主演

東京車展大出風頭 未來汽車·紛紛現身

「都出來了。」
這屆展覽會展出許多新奇、有趣的汽車，都有著奇怪的名字，如「PX-1」，「LNX-21MX-1」，「02ATAC3」等，都是廣泛應用電腦，類似電視片集「英雄電單車」中那些奇異的萬能車。科學家預測未來汽車的新發展，大致都給製出來了。例如，假如與前車距離太近，或是前車快要撞著了，車子就會自動發出警告。駕駛人只要開口命令，車子就可以快些或慢些，而電腦還可以計算出車子的準確位置。它們能像偵探似的偵測行車，並把記憶系統，能為車主記起合適的距離及後座鏡角度而自動調整。

除了這些高科技的玩意之外，十一間日本汽車的產品都顯示他們很注重於油及實用的設計。引擎是小的，而特製的強力塑膠，亦正在代替金屬。專製迷你車的大廠廠展出一部小車，油引擎是六十七方吋，可以時速三十七哩行走，每加侖可跑八十七哩。五十鈴的一部新機，包括S10，它自六七年來的第二款跑車。它的「M1-1」型車有玻璃的車頂支柱，水配在一間內「隱藏」。

美國法庭接受錄影証供 証人律師法官陪審團便

判案快捷省時政府亦節省開支

在美國，為了縮短審判時間，警方可以將被告的證供錄影或錄影下來作為法庭證據。美國法庭在一九九一年首次接受錄影帶供詞，這是一項重大的突破。

錄影帶供詞現已成為法庭審理的一部分，最近俄亥俄州法庭審理一宗謀殺案，更全部證人的證供都預先錄影，審判時在電視機上播出，一個證人也不用出庭。

該案被告是現年十九歲的大衛連治，他被控用石弓射死未滿歲的孩子。他供詞說，他是在一九九一年四月，在俄亥俄州的一個小鎮，殺害了四歲大的小女兒。他供詞說，他是在一九九一年四月，在俄亥俄州的一個小鎮，殺害了四歲大的小女兒。



Nothing but the truth - the video courtroom in session

最近在日本東京舉行的東京汽車展覽會，成為了一個有世界性代表的展覽會，展出未來的汽車。美國汽車公司的進步計劃及電子學經理占士·梅菲從底特律遠道而來，看日本有些什麼展出，他說：「這是在世界上最好的汽車展覽會！」

由此可見，日本的汽車業，在世界上這個目標的方面，可以說是步步緊逼。許多以前是紙上談兵的設備，現在都已經在展覽會中現身了。

「本廠能感覺到，在進行試驗時，引擎會有一半停頓以節省汽油。也許最惹人注意的乃是萬事得通的「L10」型，九〇年代家庭車車，駕駛人在車上按了適合的數字組合，車門就會打開，車座、照後鏡及方向盤都會自動調整到他事先定下的角度。這車亦是四輪獨立懸吊，後輪可以打側，以便泊車及轉彎都容易。除了仍可跑兩小時，不想停機，他還是自己的手控制，使他們感到安全。」

奇幻之室

自從去年開始，有音樂的房間，好像太神奇了。意大利的聖路里奧的「靈芝屋」，他花了兩年時間，把一個偏僻的山洞改建成一個奇幻的屋子。他說：「這是我一生中最偉大的作品，而當他找到尋覓靈芝的時候，他就會感到這屋子太神奇了。」

自從去年開始，有音樂的房間，好像太神奇了。意大利的聖路里奧的「靈芝屋」，他花了兩年時間，把一個偏僻的山洞改建成一個奇幻的屋子。他說：「這是我一生中最偉大的作品，而當他找到尋覓靈芝的時候，他就會感到這屋子太神奇了。」

alex hoo
photography-graphic design

專業攝影
結婚典禮★喜慶宴會
社團集會★大小場合
電話：291-2559

胡關誠建築公司

★承建築新屋 ★兼建商業舖位
★兼做建築貸款 ★工作快捷妥當
★保證費用最平

地址：文華大廈二樓
公司：688-1337
住宅：873-0507

傢俬翻新

▲翻新各種沙發及椅
▲特製乳膠床墊及椅墊
▲供應各種布料及乳膠
▲價錢公道，免費估價

地址：西41街2433號
電話：266-8329日
327-9090晚

B.E.H. CONSTRUCTION CORP.
A1117-1093 W
BROADWAY

公司：738-7250
住宅：437-0173
中文電話：437-0173
英文電話：274-6498

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
A. CHIN 陳建興
電話：291-0505

承接木作工程
士多屋裝修
商業裝修
新屋設計
房屋設計
價錢公道

標記洗地毯

專業洗地毯
洗地毯
洗地毯
洗地毯
洗地毯
洗地毯

聯合裝修公司
875-8418
254-8061

專門起新屋
內外油漆
新舊土庫
免費估價
價錢特平

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.

專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。

298-8924 (24 HRS) 438-1237

昌盛水喉

鄭先生
專門修理
電動通渠

水喉潔具 換熱水爐
裝修廚廁 日夜服務

Tel: 324-1486, 738-7775

緻新建築公司
Chi Sun Construction Co.

TEL: 874-4905

承接訂新屋架，每間只收人工三千餘

包工包料
磚石圍牆
更換大喉
裝修水喉
車房隔間
內外油漆
土庫間格
建築工程

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.

203-37打街東
專車上門收派本市區各種信件及小包裹，收費便宜。例如：(由華埠收派至市中心商業區，每件廿五磅以下，收收費二元)。即收即派，比寄保信還快。簽名收派，忠誠為僑胞服務。

電話：689-3677

文忠裝修建築
ELEGANT CONSTRUCTION LTD.

註冊公司
信譽保證
專人負責
圖則設計
新屋建設
商店裝修
大小工程
免費估價

電話：253-5696(國粵英語)

恒基建築公司
Tony CONSTRUCTION CO. LTD.

房屋保險重建大小工程
黃325-8524 夜
馬435-5961 夜
中獎 667-8199 粵語後留話計秒

專建新屋
樓房加建
劃則設計
舊屋加建
土庫間格
酒吧廚房
內外油漆
水電工程
露台圍牆
磚柱水坭
免費估價

精工電器

電話：324-9710 274-9384

家庭電器
乾洗機
洗碗碟機
乾衣機
免費估價

基立印務公司

1925 Kingsway, Vancouver, B. C.
電話：(604) 873-2722

十一月特價服務 250/\$58.85
名片信封信箋全套 500/\$73.85
1000/\$98.85

PECO 比高建築公司 CONSTRUCTION

現成房屋
位於文區
歡迎諮詢

274-6068
請留電話
陳永堯君
Peter Chan

有地起屋 請搵比高
買地起屋 請搵比高
買屋賣屋 請搵比高

區煒電子電器工程
A. V. SYSTEMS LTD.

政府牌照，專業人材安裝修理

★防盜警鐘
★電火工程
★防火裝置 (FIRE ALARM)

多年經驗 忠誠負責
電話：253-3608廿四小時

金楓建築有限公司
Goldmaple Construction Ltd.

中英語請電：263-4313

大小工程
裝修設計
土庫間格
做木油漆
各式木櫃
承接新屋
代請政府
許可證及

三千元金
許可證及
代請政府
承接新屋
各式木櫃
做木油漆
土庫間格
裝修設計
大小工程

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP

287, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

各式西餅
出爐麵包
熱辣雞撻
結婚禮餅
生日蛋糕
各式中餅
品質精良
價格公平
地方雅潔

專寫中西招牌
SIGN WRITING
255-7264

億兆信託銀業

最新服務
目前利息七厘半
美金儲蓄戶口

高之特惠利息優待。
書英定期存款三至五年者，有更厚月結。
存戶可隨意選擇存款方式或按月寄回無最低存款額之限制。
存款低於三千元，日息目前為6%。
息以厘計算。(目前為6厘)
存款超過三千元，可獲高於儲蓄利率。
存款五千元，支票提款每次只收手續費。
存款超過五百元，支票提款免收手續費。
支票免費代印。
每日計息，按月付息入帳。

地址：華埠片打街130號
電話：(604) 685-3935
(凡五十歲以上者可申請書英定期存款)

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111

保證：車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油，能保證質
量及工作妥當，極
受各界顧客愛戴。
為酬謝顧客
不論大小 I C B C
或私人工作一律特價優待
有經驗專人代填 I C B C 及
有免費車借用

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471 住家電話: 872-3036

CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011

各款式房屋 任君選擇



兩房一廳, 八萬餘 2622 E 27th AVE. VAN.



唐人街, 舊屋四間



七年新, 土庫完成 3155 E. 18th AVE;



2245 CASSIAR VAN. 37X122 九萬餘



豪華大新屋 6438 WIDMER ST. B.BY



20年新, 60 X 159 土庫完成 3832 S. E. MARINE DR.



全部翻新 3240 WILLIAM ST.



兩房一廳, 土庫完成, \$90's 2786 E. 26th AVE;



北本拿比, 十三年新屋 土庫完成, 共四睡單位



乃夾13街三房一廳土庫完成



2241 E 12街樓上四睡房, 土庫完成, 地大



三房一廳土庫完成十萬餘 33X122 1956 ADANAC ST.



\$118,800 18年新土庫完成 4256 MILLER. VAN.



\$79,500 37年新屋地 2435 KINGSWAY. VAN.



四睡入息屋



意大利全新屋, 全紅瓦面, 熱水爐, 北本拿比, 標準地, 石屋露台, 交通便去唐人街。



急售三房一廳土庫完成 近城多利, 七萬餘元。

餐館 三間餐館生意出賣, 有六十二座位, 一百廿座位, 七十座位有中或西餐館, 地區一流, 價七萬至九萬餘, 金比夾11街生意穩定。

柏文及商業樓宇 柏文建築地, 三幅, 近海峽沙街。

房屋 三年新屋, 土庫完成, 51呎方西區二間新屋, 兩房一廳, 環境優美, 十一萬九。

Royal Trust REALTOR PATRICIA YU B.A., R.I., B.C. 732-6090

袁瀚強 B.Sc. PAUL YUEN 251-4579

ALEX LEE 324-4167

何衍聲 NORMAN HO 941-4593 傳呼機: 667-3939

施玉山 B.A., B.Ed., M.A. ALFRED H. SEEMIN 321-1986 667-3883

Royal Trust REALTOR 老字號好銷路

ROYAL TRUST REALTOR 430-2201

查歡迎 物業 估價 免費 地產 經營 Explorer Walk Fraserview Nassau Dr. Fraserview Elliott Street Fraserview Camano Street Fraserview

銀行收屋, 歐洲式裝修優美, 交通方便, 中央空調, 施玉山酒牌餐館, 業主急售, 連器具, 街商場, 業主助按揭, 將五至八人營業, (施玉山) 車位, 分五房, 三房, 三層, 學校 8929 ORION PLACE 星期日十一時半至一時半開放(何衍聲)

喜士定東街, 乃磨街, 新淨大屋, 樓上四房, 土庫三房, 廁所, 保養好, 開價八萬餘, 利潤為 9.25%, 十五年租約, 三合土建築, 空氣調攝, 約八十土庫。

加華實業有限公司 Cathay Pacific Realty Ltd. Richard Kong 江先生住家: 324-4583 324-0907 公司電話: 324-1034

Holia Chow 周太 BB 公司 BLOCK BROS REALTY 公司: 273-3111 住宅: 271-7874

鍾天賜: 876-4575 華埠喜士定街, 吉地一幅 25X122, 機會難逢! 642 E. 10th AVE. 四個單位入息屋, 每單位廚具俱全, 33X122 地, 士德古滿, 有得住收租可供銀期。

Success in Autoplan REAL ESTATE and INSURANCE Property Management Management 伍黃秀英 SUCCESS REALTY LTD. 145 Keefer St., Van., B.C. 電話: 687-8899

另一去處

香港酒店地產，一向是地產界中，最受人矚目的行業...

高平清

中歐應節食品除月餅外，各式皮色淺綠，外形不圓潤...

三個月大園百多個景

到那裏一處，是這世界最大的花園，是法國的凡爾賽宮...

情詩一束

這真是的麼？這真是的麼？這真是的麼？這真是的麼？

房屋漏水

利山的房屋，最近發生多宗房屋漏水，令不少住戶...

嬰兒視力的發育

父母們一定注意到，剛出世的小兒，視力是極差的...

華建朱有祇仍中賽徑田

在十月十六日，第五屆「全港」中一，中二，中三...

應節結果

中秋佳節，月圓人圓，合家歡樂，是這節日的真意...

男女老幼皆宜之胎盤

「胎盤」這名詞，在醫學界，是極普遍的，如「胎盤前置」...

尚京

進京，是這幾年來，最受人矚目的事件，也是這幾年...

八、功課

功課，是這幾年來，最受人矚目的事件，也是這幾年...

情海

情海，是這幾年來，最受人矚目的事件，也是這幾年...

一句話顯出「僕」相

我讀某報「一句話」專欄，見一「僕」字，頗覺有趣...

海韻

海韻，是這幾年來，最受人矚目的事件，也是這幾年...

五絕二首

五絕二首，是這幾年來，最受人矚目的事件，也是這幾年...

胡適博士有四憾

胡適博士，是這幾年來，最受人矚目的事件，也是這幾年...

如長林間隨筆

如長林間隨筆，是這幾年來，最受人矚目的事件，也是這幾年...

雙色筆

雙色筆，是這幾年來，最受人矚目的事件，也是這幾年...

型髮的靚合而亮漂 奇神為化朽腐將可

假如你不相信髮上的髮型，可直視髮型對你的影響...



青春的歡笑正準備迎接冬天的來臨。

三行

三行，是這幾年來，最受人矚目的事件，也是這幾年...

自動轉帳

自動轉帳，是這幾年來，最受人矚目的事件，也是這幾年...

獅子糖盅

獅子糖盅，是這幾年來，最受人矚目的事件，也是這幾年...

腰形豬籠草

腰形豬籠草，是這幾年來，最受人矚目的事件，也是這幾年...

情海

情海，是這幾年來，最受人矚目的事件，也是這幾年...

微瀾

微瀾，是這幾年來，最受人矚目的事件，也是這幾年...

家庭

家庭，是這幾年來，最受人矚目的事件，也是這幾年...

腰形豬籠草

腰形豬籠草，是這幾年來，最受人矚目的事件，也是這幾年...

十一月十七日股市貨幣行情

Table with market data including indices like 香港恒生指數, 加元對港幣, and various stock prices.

資料提供: 加拿大宏發證券公司 陳偉民先生
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
Lawrence (Larry) Chan

福建綜合開發閩江 扭轉航運萎縮狀況

閩江,是福建省第一大河。華東水能資源有百分之四十七在福建...

Alcan Building Products advertisement featuring a map and text about home renovation products.

Hillcrest Plumbing advertisement listing services and contact information.

David Transfer advertisement for moving services.

貨車搬運 advertisement for truck moving services.

專做裝修工作 advertisement for home renovation.

嘉華駕駛學校 advertisement for driving lessons.

安全駕駛學校 advertisement for driving lessons.

宇宙駕駛學校 advertisement for driving lessons.

LOVAL DRIVING SCHOOL LTD. advertisement for driving lessons.

Advertisement for eye medicine and services.

聯合駕駛學校 advertisement for driving lessons.

通達駕駛學校 advertisement for driving lessons.

國際駕駛學校 advertisement for driving lessons.

城市駕駛學校 advertisement for driving lessons.

Advertisement for a person named 左筆權.

Hong Kong Driving School Ltd advertisement for driving lessons.

京士威駕駛學校 advertisement for driving lessons.

萬國駕駛學校 advertisement for driving lessons.

高級駕駛學校 advertisement for driving lessons.

雲城汽車修理 advertisement for car repairs.

勝利汽車修理廠 advertisement for car repairs.

王志龍駕駛學校 advertisement for driving lessons.



永業實業有限公司 ROY LEUNG 梁紹禧

ROYSON REATY LTD. 879-5175 324-4752

商業樓 PORT MOODY 現有政府酒樓或超級市場... 生意 BINO 西餐館



達新實業燕梳公司 DASON REALTY INSURANCE AGENCIES LTD.

4510 VICTORIA DRIVE VAN.C.B. (域多利夾項士威) 公司電話: 879-6331 RES 327-3483

代理ICBC 汽車保險, 換領車牌, 轉換燕梳... 廿九年新屋, 新造士德古外牆...



Canada Permanent Trust 關聯耀 KEITH QUAN

5455 W. Boulevard. Van. B. C. 公司: 266-4155 住家: 266-8988

實業, 生意 近華埠, 汽車旅館, 共七十七... 生意 西區十二年新拍文, 共廿九...



大南實業有限公司 黃英立 Philip Wong

電話: 682-2123 住家電話: 254-7520 傳呼機電話: 687-1985

住宅 前舖後居 唐餐館連實業(或可分開賣)... 生意 生意連實業, 由青林板...



陳宗怡 ANDY C. CHAN 百信實業有限公司

Perfection Realty Ltd. 213-119 W. PENDER ST. VANCOUVER B. C.

十一月份新盤 十七年新石米平房, 乃唐夾廿二... 生意 近華埠, 汽車旅館, 共七十七...

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 多活實業公司 KEN WU

公司電話: 876-8841 住家電話: 420-1851 420-4962

住宅 東區卅二街2182號九層... 生意 唐人街唐西餐館, 冷氣, 酒...



OCEANRIDGE REALTY 胡關誠 JOHN WOO

文華大廈二樓 傳呼機 667-0919 電話: 873-0507 688-1337

住宅 東區, 完成土庫, 八萬九千... 商業樓柏文生意 西區四千尺商業舖取廿六萬...



百萬能實業公司 Canada Permanent Trust

謝煜贊 Don Quan 住家: 420-4665 公司: 438-8161

住宅 四層柏文另兩層兩層... 商業地產 本拿比 八萬八千五百...



開伯興 Pah Quon, S.A. Residence: 294-0089

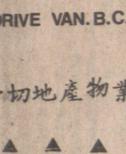
住宅 新盤, 跑路街餐館, 座位六... 生意 唐人街唐西餐館, 冷氣, 酒...



DASON REALTY LTD. 4510 VICTORIA DRIVE VAN. B. C. (域多利夾項士威)

公司: 879-6331 或 687-7711 住家: 733-4736 代理買賣一切地產物業, 免費估價。

生意 西區, 完成土庫, 八萬九千... 商業樓柏文生意 西區四千尺商業舖取廿六萬...



經驗豐富 忠誠服務

房屋 (西區東區) 西區一近列治治購物商場及搭... 商業樓柏文 西區兩年新三層寫字樓一萬二...

沙省餐館請人
西餐廚師一名, 炒鑊數名, 待遇從優, 有意者請親臨面談。
地址: 112 號, 電話: 764 6700

沙省餐館請人
西餐廚師一名, 炒鑊數名, 待遇從優, 有意者請親臨面談。
地址: 112 號, 電話: 764 6700

聘請 業務經理
某進出口公司, 高薪聘請業務經理兩名, 英文秘書一名。
業務經理: 需能講流利中英文, 及對進出口業務有經驗者為合。
英文秘書: 需能講流利中英文, 及打字及對進出口業務有經驗者為合。
上述職位, 性別不拘, 倘有意者, 請將履歷及薪金要求函寄 STN. F, 658997 信箱, 合則約見, 不合則守密。

高級運動裝製衣工場
請熟手車衣女工
申請者必須有兩年以上工廠車針車衣經驗, 在本廠工作, 熟手工友件工。
平均每月可賺至:
工作兩星期後 五元五角至六元
工作兩個月後 六元至六元五角
工作四個月後 六元至七元
工作六個月後 七元至八元
舊工友歡迎回廠
請由下午三時至五時 星期一至六到本廠 1675 W 2nd AVE. 面洽。

聘請 處理文件書記
擴展中船務公司要
熱識打字, 需懂流利英文及國語, 有意請寫履歷到:
MONTREAL SHIPPING INC.
BOX 12137-555 W. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C. V6B 4N6

鳴謝
本人日前身體不適入院調護, 現已回家休養, 但需遵照醫生在家休息, 在院期間蒙探訪, 出院後未能一一致謝, 謹此誌謝。
弟 羅華芳 謹謝

牛仔褲廠招請
熟手車衣女工, 待遇從優, 有意者請親臨面談。
地址: 112 號, 電話: 764 6700

親屋出賣
7411 EDENBORO RD. 本廠新式磚屋, 五睡房, 四浴室, 雙車房, 環境優美, 交通方便, 有意者請親臨面談。
地址: 7411 EDENBORO RD. 電話: 299-1461

沙省餐館請人
西餐廚師一名, 炒鑊數名, 待遇從優, 有意者請親臨面談。
地址: 112 號, 電話: 764 6700

聘請 處理文件書記
擴展中船務公司要
熱識打字, 需懂流利英文及國語, 有意請寫履歷到:
MONTREAL SHIPPING INC.
BOX 12137-555 W. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C. V6B 4N6

鳴謝
本人日前身體不適入院調護, 現已回家休養, 但需遵照醫生在家休息, 在院期間蒙探訪, 出院後未能一一致謝, 謹此誌謝。
弟 羅華芳 謹謝

中西餐館出賣
位於沙省, 設備完善, 生意興隆, 有意者請親臨面談。
地址: 112 號, 電話: 764 6700

親屋出賣
7411 EDENBORO RD. 本廠新式磚屋, 五睡房, 四浴室, 雙車房, 環境優美, 交通方便, 有意者請親臨面談。
地址: 7411 EDENBORO RD. 電話: 299-1461

沙省餐館請人
西餐廚師一名, 炒鑊數名, 待遇從優, 有意者請親臨面談。
地址: 112 號, 電話: 764 6700

聘請 處理文件書記
擴展中船務公司要
熱識打字, 需懂流利英文及國語, 有意請寫履歷到:
MONTREAL SHIPPING INC.
BOX 12137-555 W. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C. V6B 4N6

鳴謝
本人日前身體不適入院調護, 現已回家休養, 但需遵照醫生在家休息, 在院期間蒙探訪, 出院後未能一一致謝, 謹此誌謝。
弟 羅華芳 謹謝

抵買十餘年靚屋
位於沙省, 環境優美, 交通方便, 有意者請親臨面談。
地址: 112 號, 電話: 764 6700

親屋出賣
7411 EDENBORO RD. 本廠新式磚屋, 五睡房, 四浴室, 雙車房, 環境優美, 交通方便, 有意者請親臨面談。
地址: 7411 EDENBORO RD. 電話: 299-1461

沙省餐館請人
西餐廚師一名, 炒鑊數名, 待遇從優, 有意者請親臨面談。
地址: 112 號, 電話: 764 6700

聘請 處理文件書記
擴展中船務公司要
熱識打字, 需懂流利英文及國語, 有意請寫履歷到:
MONTREAL SHIPPING INC.
BOX 12137-555 W. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C. V6B 4N6

鳴謝
本人日前身體不適入院調護, 現已回家休養, 但需遵照醫生在家休息, 在院期間蒙探訪, 出院後未能一一致謝, 謹此誌謝。
弟 羅華芳 謹謝

抵買十餘年靚屋
位於沙省, 環境優美, 交通方便, 有意者請親臨面談。
地址: 112 號, 電話: 764 6700

親屋出賣
7411 EDENBORO RD. 本廠新式磚屋, 五睡房, 四浴室, 雙車房, 環境優美, 交通方便, 有意者請親臨面談。
地址: 7411 EDENBORO RD. 電話: 299-1461

沙省餐館請人
西餐廚師一名, 炒鑊數名, 待遇從優, 有意者請親臨面談。
地址: 112 號, 電話: 764 6700

聘請 處理文件書記
擴展中船務公司要
熱識打字, 需懂流利英文及國語, 有意請寫履歷到:
MONTREAL SHIPPING INC.
BOX 12137-555 W. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C. V6B 4N6

鳴謝
本人日前身體不適入院調護, 現已回家休養, 但需遵照醫生在家休息, 在院期間蒙探訪, 出院後未能一一致謝, 謹此誌謝。
弟 羅華芳 謹謝

抵買十餘年靚屋
位於沙省, 環境優美, 交通方便, 有意者請親臨面談。
地址: 112 號, 電話: 764 6700

親屋出賣
7411 EDENBORO RD. 本廠新式磚屋, 五睡房, 四浴室, 雙車房, 環境優美, 交通方便, 有意者請親臨面談。
地址: 7411 EDENBORO RD. 電話: 299-1461

沙省餐館請人
西餐廚師一名, 炒鑊數名, 待遇從優, 有意者請親臨面談。
地址: 112 號, 電話: 764 6700

聘請 處理文件書記
擴展中船務公司要
熱識打字, 需懂流利英文及國語, 有意請寫履歷到:
MONTREAL SHIPPING INC.
BOX 12137-555 W. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C. V6B 4N6

鳴謝
本人日前身體不適入院調護, 現已回家休養, 但需遵照醫生在家休息, 在院期間蒙探訪, 出院後未能一一致謝, 謹此誌謝。
弟 羅華芳 謹謝

抵買十餘年靚屋
位於沙省, 環境優美, 交通方便, 有意者請親臨面談。
地址: 112 號, 電話: 764 6700

親屋出賣
7411 EDENBORO RD. 本廠新式磚屋, 五睡房, 四浴室, 雙車房, 環境優美, 交通方便, 有意者請親臨面談。
地址: 7411 EDENBORO RD. 電話: 299-1461

沙省餐館請人
西餐廚師一名, 炒鑊數名, 待遇從優, 有意者請親臨面談。
地址: 112 號, 電話: 764 6700

聘請 處理文件書記
擴展中船務公司要
熱識打字, 需懂流利英文及國語, 有意請寫履歷到:
MONTREAL SHIPPING INC.
BOX 12137-555 W. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C. V6B 4N6

鳴謝
本人日前身體不適入院調護, 現已回家休養, 但需遵照醫生在家休息, 在院期間蒙探訪, 出院後未能一一致謝, 謹此誌謝。
弟 羅華芳 謹謝

抵買十餘年靚屋
位於沙省, 環境優美, 交通方便, 有意者請親臨面談。
地址: 112 號, 電話: 764 6700

親屋出賣
7411 EDENBORO RD. 本廠新式磚屋, 五睡房, 四浴室, 雙車房, 環境優美, 交通方便, 有意者請親臨面談。
地址: 7411 EDENBORO RD. 電話: 299-1461

沙省餐館請人
西餐廚師一名, 炒鑊數名, 待遇從優, 有意者請親臨面談。
地址: 112 號, 電話: 764 6700

聘請 處理文件書記
擴展中船務公司要
熱識打字, 需懂流利英文及國語, 有意請寫履歷到:
MONTREAL SHIPPING INC.
BOX 12137-555 W. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C. V6B 4N6

鳴謝
本人日前身體不適入院調護, 現已回家休養, 但需遵照醫生在家休息, 在院期間蒙探訪, 出院後未能一一致謝, 謹此誌謝。
弟 羅華芳 謹謝

抵買十餘年靚屋
位於沙省, 環境優美, 交通方便, 有意者請親臨面談。
地址: 112 號, 電話: 764 6700

親屋出賣
7411 EDENBORO RD. 本廠新式磚屋, 五睡房, 四浴室, 雙車房, 環境優美, 交通方便, 有意者請親臨面談。
地址: 7411 EDENBORO RD. 電話: 299-1461

沙省餐館請人
西餐廚師一名, 炒鑊數名, 待遇從優, 有意者請親臨面談。
地址: 112 號, 電話: 764 6700

聘請 處理文件書記
擴展中船務公司要
熱識打字, 需懂流利英文及國語, 有意請寫履歷到:
MONTREAL SHIPPING INC.
BOX 12137-555 W. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C. V6B 4N6

鳴謝
本人日前身體不適入院調護, 現已回家休養, 但需遵照醫生在家休息, 在院期間蒙探訪, 出院後未能一一致謝, 謹此誌謝。
弟 羅華芳 謹謝

抵買十餘年靚屋
位於沙省, 環境優美, 交通方便, 有意者請親臨面談。
地址: 112 號, 電話: 764 6700

親屋出賣
7411 EDENBORO RD. 本廠新式磚屋, 五睡房, 四浴室, 雙車房, 環境優美, 交通方便, 有意者請親臨面談。
地址: 7411 EDENBORO RD. 電話: 299-1461

沙省餐館請人
西餐廚師一名, 炒鑊數名, 待遇從優, 有意者請親臨面談。
地址: 112 號, 電話: 764 6700

聘請 處理文件書記
擴展中船務公司要
熱識打字, 需懂流利英文及國語, 有意請寫履歷到:
MONTREAL SHIPPING INC.
BOX 12137-555 W. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C. V6B 4N6

鳴謝
本人日前身體不適入院調護, 現已回家休養, 但需遵照醫生在家休息, 在院期間蒙探訪, 出院後未能一一致謝, 謹此誌謝。
弟 羅華芳 謹謝

抵買十餘年靚屋
位於沙省, 環境優美, 交通方便, 有意者請親臨面談。
地址: 112 號, 電話: 764 6700

親屋出賣
7411 EDENBORO RD. 本廠新式磚屋, 五睡房, 四浴室, 雙車房, 環境優美, 交通方便, 有意者請親臨面談。
地址: 7411 EDENBORO RD. 電話: 299-1461

沙省餐館請人
西餐廚師一名, 炒鑊數名, 待遇從優, 有意者請親臨面談。
地址: 112 號, 電話: 764 6700

聘請 處理文件書記
擴展中船務公司要
熱識打字, 需懂流利英文及國語, 有意請寫履歷到:
MONTREAL SHIPPING INC.
BOX 12137-555 W. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C. V6B 4N6

鳴謝
本人日前身體不適入院調護, 現已回家休養, 但需遵照醫生在家休息, 在院期間蒙探訪, 出院後未能一一致謝, 謹此誌謝。
弟 羅華芳 謹謝



蔡漢宏 GEORGE CHOY

十一月十九日(週六) 列治文市選日 請投蔡漢宏 GEORGE CHOY 一票

當為列治文區: 蓬勃商業、鼓勵投資、協助發展、社會福利、促進經濟、增加就業、維護公安、權益保障

矢志表達市民心聲盡心服務

編省工商管理系名譽學士 現任: 中華特價中心 業務發展部經理 兼任: 時新食品公司總經理

本人參加競選市政議員原因: 市政廳過去行政措施, 處理不當, 使工商界失去信心

- 1 支持觀音寺: 觀音寺租借鄰近空地作泊車用途, 竟被市府後來擱置。當初觀音寺申請市府建築牌照時, 市府應顧及將來落成後信徒及訪客眾多, 泊車問題應有適當安排。既然已獲批准興建, 對此泊車問題, 置之不理, 足以證明市政府發展部門欠缺全盤計劃能力。
2 TIFFANLY ST. 學校事件: 學校校址已建成, 投資已達巨款, 而該區內市民, 在法例上竟未獲有充份通知時間, 以參加該項興建計劃公聽會, 參予意見。致使市府與區內市民發生爭執。最後市府順從民意, 收回學校牌照, 致令投資者蒙受不必要損失, 對市府失去信心。
3 省政府取消人權保障部門: 取消此機關對加拿大公民權益保障服務, 少數民族應盡量爭取在市府內之代表人。

維護列治民少數民族利益

PAID BY THE GEORGE CHOY ELECTION COMMITTEE

大好機會 本店專做鑽石黃金首飾貴重禮物位於高埠旺街首年利銀四萬餘元本人有別務不能兼顧迫於割愛平賣舖底傢俬六萬五千連貨約五萬元在內有意者請電話用中英文日電 937.0766 高先生洽

Table with columns for positions (e.g., 會長, 副會長, 財政) and names of members of the 84th Annual Meeting of the Chinese Middle School Alumni Association.

平原獨立雜貨同業商會通告 本會訂於一九八三年十一月廿六日(星期六)下午六時正, 假座雲峰園湖街九八七號漢宮大酒樓舉行第十三屆執委會就職典禮暨聯歡宴會, 並特設名貴獎品抽獎助慶, 敬請我會員踴躍參加, 同慶慶典。每位會員限取二人免費赴席, 敬請全體會員早日回會領取券券, 特此通告。全體會員知照。 同業商會全人 謹啟

誠徵女友 華加籍男廿六歲, 有事業, 無不良嗜好, 誠徵十九歲以上女士為友。請寄簡歷或電話 P.O. BOX 2468 JASPER ALTA. T1C 1B0

中英洗地毯 新式機器, 上門洗各種地毯, 即日洗即日可用, 不退色, 不縮水, 不變樣, 保證滿意。電話: 253-0982 251-1684

中國刺繡畫 裝裱鏡框 中加畫苑 訂製禮品 書法題字 電話: 620 WOODLAND DR. 620-9999

私家裁縫招收學員 日班每星期上課二天, 每日三小時, 每月學費45元。夜班每星期上課四晚, 每晚三小時, 每月學費30元。電話: 299-2586

上海命理專家 李鴻舫 由美抵溫哥華訪友 電話: 677-6147

文華花店 Mandarin Florist 154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C. TEL: 687-9605 681-0030

墓地預先出售 未雨綢繆, 科士蘭及海景紀念公園 (FOREST LAWN/OCEAN VIEW MEMORIAL PARK'S) 為私人永遠墳場, 現有墓地及紀念碑預先出售, 專為華人僑胞服務。電話: 873-8236

掌相家及顧問 GINA 提供命理、風水、姓名、擇日、婚姻、健康、事業等一切疑問, 保證準確。電話: 324-1953

電腦會計服務有限公司 由會計師主理: 電腦記帳, 年結報稅, 投資買賣。電話: 261-3160

四海五行裝修 油漆 泥水 電器 裝修土庫價錢最平 經驗技工為你服務 電話: 487-9692

修裝倫嘉 房屋放大 土庫間格 大小修理 以及各種 晒台建修 電話: 437-8742

何家權 卅五年經驗 鋼琴 調音 修理 電話: 299-2586

暗市黨殯儀館 ARMSTRONG'S FUNERAL HOME 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. Tel: 254-2821 (24小時) 近唐人街

好路花舖 GOODWAY MARKET 4033 CMBIE ST. VANCOUVER B.C. 電話: 874-3723

哀謝 先夫黃江實(號立政)黃公府(君)於十一月十七日(星期四)下午一時假座(市黨殯儀館)舉行喪禮, 承蒙親友蒞臨弔唁, 哀謝。

訃告 先慈馬余瑞娟(馬仁普夫人)廣東台山白沙山格長壽里人, 不幸於一九八三年十一月十七日上午六時病逝於西區醫院, 享壽八十五歲。訃告。

水電工程 大小廚房 浴室裝修 免費估價 電話: 437-8742

往時恩義感親友 孟碧珊殯儀館 Mount Pleasant Chapel 今日風光燦後人 地址: 306 E. 11th Ave. 電話: 876-2161

榮僑花舖 Louie's Florist 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 電話: 683-5124

金巴倫花舖 Cumberland Florist 7715 Cumberland St. Burnaby, B.C. V3N 3Y2 Tel: 525-5732

月蓮花舖 LISA FLORIST 3903 KNIGHT ST. VAN. B.C. Bus: 872-4124 Res: 434-1423

加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY BEV. B.C. PHONE: 298-0522

今日各場精選

1. Ashok Jove (McQuaid) Wild Prince (Lupo) Green Peace (McQueen)	6. Calm Yourself (Davis) Nanachi (Shinn) Holridge Impass (Linton)
2. Dancer Dauber (Clark) Gails Reward (Hudson) Maxine The Dauber (Bowman)	7. Gramrun Star (Hollingsworth) Willow Khan (Ericsson) Annalice (Hudson)
3. Thunderstorm A (McQuaid) Frostys Count (Evans) Bonaparte Chip (Urquhart)	8. Hazelmere Lady (Beelby) Minnehada Duchess (Coleman) Minnehada Miss D (McQuaid)
4. Halcyon Hero (Bartone) Dixboro Knox (Brown) Deck Hand (Petrachuk)	9. Le Fella (Todd) Sovereign Star A (Coxe) Holridge I Que (Quinlan)
5. What A Schatzie (White) Stag Bowl (Coxe) Rusty Game (Linford)	10. Maple Hills Shelby (Coxe) Birkdale Kristy (White) Moorelands Gert (Linton) A E Sincous (Dryden)

馬膾 5. What A Schatzie (White)

文勝馬仔車佳選

不致勵投注 祇供參考

CLOVERDALE 馬仔車精選

3. Frostys Count Gypsy Blue Thunderstorm A	7. Gramrun Star Willow Khan Annalice
4. Deck Hank Ashlu Dixboro Knox	8. Minnehada Miss D Hazelmere Lady Minnehada Duchess
5. What A Schatzie Horizon Star Stag Bowl	9. Le Fella Holridge I Que Minnehada King
6. Kenwood Charles Mark Doc Zerro N	10. Birkdale Kristy Prout Swamper

18th November, 1983

北京中國人民代表團

中南海，不僅是北... 北京中國人民代表團... 中南海，不僅是北... 北京中國人民代表團... 中南海，不僅是北... 北京中國人民代表團...

中南海，不僅是北... 北京中國人民代表團... 中南海，不僅是北... 北京中國人民代表團... 中南海，不僅是北... 北京中國人民代表團...

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

無任歡迎

家酒淘淘

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

大酒小酌 陶陶酒家

廠麵旗花

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820

五花雲花蒸鮮餅新
磅旗吞旗氣雲春運
十乾乾炸炸鮮吞蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮麵仔

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.
日昌豆腐，歡迎惠顧。
富士定東街四四零號
254-2515

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

春雲上海全
卷吞麵且
皮皮類粉

專門油漆

清潔服務
電話：(604) 877-3854

剪草

電話：二五一三〇八九

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

冬季酬賓新貢獻

紅豆沙糖水	楊州炒飯	干燒伊麵	美點雙輝
紅豆沙糖水	清蒸游水大石斑	清蒸游水大石斑	美點雙輝
紅豆沙糖水	清蒸游水大石斑	清蒸游水大石斑	美點雙輝

店餅馬金

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵包西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
粉麵飯 茶餐餐餐
冷熱飲品 香滑雪糕

利口福飯店

Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四-一九一六

酬賓席
每席九十元

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

住在 大溫哥華
食在 秘書寶路
天上人間

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

秋季大貢獻：老字號，貨真價實，秋風起，滾滾熱

特別推出，滾滾熱

自製蝦餃	八元五毛
自製燒賣	八元五毛
自製牛柳	八元五毛
自製豉汁	八元五毛
自製鮮蝦	八元五毛
自製龍蝦	八元五毛
自製生翅	八元五毛
自製手片	八元五毛

廣東餐館

KWONG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

增設原盅各種燉品
健身補品每盅 \$3.85
川芎白芷燉牛腦
藥材燉草羊
藥材燉牛展
藥材燉牛尾

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵飽西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

安樂麵家

ON LOK RESTAURANT & WON-TUN HOUSE

開張在即 敬請留意

- 粥粉麵飯 ● 明爐燒烤
- 經濟小菜 ● 冷熱飲品
- 交通方便 ● 泊車容易

地址：富士定東街2010號(近域多利街) 電話 253-3656 ● 253-3856

怡園

the EXCELSIOR Restaurant
4544 West 10th Avenue, Vancouver, B.C. TEL: 228-1181

馳名海鮮自助餐 特價 15.95 (七五折價待)

生菓甜品 鮮帶子 生蠔 蝦蟹蜆 三文魚 沙律巴 各式餐湯

溫哥華獨創 款式超過四十種，應有盡有 逢星期五、六、日，晚五時半開始。請預早訂座

